

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 03/2014 - 23 de agost 2014**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu

POSTE ITALIANE SPA SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70 % - NE BOLZANO • POSTE ITALIANE SPA - VERSAND IM POSTABONNEMENT - 70 % - NE BOZEN • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE



Na scumenciadiva de sensibilisazion dl Chemun de SĚlva per na
MAJERA SEGURĚZA y na **MĚNDRA FUERA** sun la stredes di jĕufs de Frea y de Sela

L'obbligo di convenzionamento di tutta la nuova cubatura residenziale nel Comune di Selva Gardena non ha trovato riscontro nella maggioranza dei consiglieri.



SEDUTA DEL CONSIGLIO COMUNALE DEL 17/7/2014

Un avanzo di 1,7 milioni euro

Alla seduta del 17 luglio sono stati invitati il revisore dei conti, dott. Luis Stuffer, e la responsabile del servizio finanziario, dott.ssa Eveline Mussner, che, all'inizio della seduta hanno illustrato il **rendiconto generale dell'esercizio 2013**. Gli indicatori generali della gestione sono complessivamente buoni, nonostante il periodo di estrema incertezza sui finanziamenti pubblici e sulle modalità di gestione dell'autonomia finanziaria. **L'avanzo d'amministrazione di 1.737,488 euro** può considerarsi anormalmente alto, dovuto peraltro a una revisione generale dei residui per permettere una migliore leggibilità del bilancio. Il rendiconto è stato approvato ad unanimità. Con la successiva deliberazione è stato applicato al bilancio l'avanzo d'amministrazione 2013 e sono state introdotte alcune ulteriori variazioni connesse alla ridefinizione dei finanziamenti provinciali e dei flussi della nuova imposta municipale sugli immobili. Da quest'anno il relativo gettito sarà tutto a favore del Comune (negli ultimi due anni circa la metà della vecchia IMU andava allo Stato). Come contropartita il contributo corrente provinciale per la gestione dei

servizi, cosiddetto contributo pro capite, è stato completamente azzerato, anzi è il Comune che dovrà dare alla Provincia un contributo di circa 209.000 euro. Tutto sommato le partite si equivalgono, con il vantaggio che si rafforza l'autonomia finanziaria del Comune. Le principali variazioni sono riportate nel prospetto alla pagina seguente. Conseguentemente è stato **modificato anche il programma generale delle opere pubbliche** per l'anno 2014.



Il Sindaco ha illustrato al consiglio comunale gli studi preliminari per una struttura sovracomunale in località Miramonti.

L'Azienda consortile Val Gardena-Castelrotto è stata delegata della **gestione dei centri di riciclaggio e di stoccaggio Pontives e La Poza**, che li affiderà in concessione ad una ditta terza. L'attuale gestione tramite la società mista pubblica privata, la Centro Tutela Ambiente Spa., non aveva più i presupposti per garantire economicità ed efficienza, dopo che i rami di attività della raccolta rifiuti e della depurazione delle acque erano stati trasferiti a terzi. Per la **costruzione della pista ciclabile Garni Flurida** sono stati approvati alcuni atti di indirizzo relativi al progetto, alla costituzione di diritti di passaggio a frontisti e alla concessione di un diritto di superficie nel sottosuolo per la costruzione di un garage pertinenziale.

La proposta di deliberazione della consigliera Eleonora Senoner riguardante la previsione dell'**obbligo di convenzionamento di tutta la nuova cubatura residenziale**, come previsto all'articolo 79/ter della legge urbanistica, non ha trovato riscontro nella maggioranza dei consiglieri e non è stata approvata. La votazione è stata preceduta da una discussione approfondita e costruttiva, dal-

la quale è emerso che, pur nella generale condivisione di attuare provvedimenti contro la speculazione edilizia, non sia opportuno eliminare qualsiasi possibilità di disporre liberamente di tutta la nuova cubatura. Ciò anche in considerazione di effetti distorsivi e controproducenti che il mercato edilizio potrebbe avere.

Varie

Il Sindaco ha anticipato che prossimamente sarà posto in discussione il **"masterplan" della Val Gardena**, che dovrebbe essere approvato da tutti i 5 Comuni interessati della Val Gardena ed ha illustrato lo stato dei **lavori nella scuola media** e lo stato degli studi preliminari per una **struttura sovracomunale in località Miramonti**.

A fine seduta si sono succeduti diversi interventi di rilevante interesse ma che, per l'ora tarda non sono stati trattati nel dettaglio, rimandando a successive sedute determinazioni concrete al riguardo. Diversi consiglieri hanno chiesto informazioni e sollecitato una discussione sull'ipotesi di **realizzare un impianto funiviario che collega La Poza con l'area sciistica Ciampinoi**. E' stato poi sollevato il **problema dei ripetitori per la telefonia mobile** nel centro del paese, a stretto contatto con gli ambiti residenziali. E' stato accennato al problema dei **trasporti pubblici gratuiti** e delle **fermate autobus** sottodimensionate.

VARIAZIONE DI BILANCIO 2014

(variazione del 17.07.2014)

ENTRATE	
Avanzo amministrazione 2013	1.737.488,80 €
Entrate tributarie	1.010.779,00 €
imposta regionale sulle attività produttive (a compensazione minori contributi provinciali)	-209.221,00 €
Imposta municipale sugli immobili	3.100.000,00 €
Imposta municipale propria (IMU) - imposta soppressa da imi provinciale	-1.880.000,00 €
Contributi prov. esigenze trilinguismo	-450,00 €
Contributi provinciali per il pareggio bilancio (=azzeramento)	-778.421,00 €
Proventi di tagli ordinari di boschi	80.000,00 €
Proventi da compartecipazione spese scuola musica	10.000,00 €
Rimborso spese di urbanizzazione zona espansione anri (correzione contabile *1)	330.000,00 €
Contributi per opere di urbanizzazione	100.000,00 €
Contributo provinciale per campetto da gioco scuola elementare	25.000,00 €
Contributo prov. per investimenti	57.630,00 €
Alienazione di immobili	80.000,00 €
Alienazione di mobili ed oggetti fuori	10.000,00 €
Mutui passivi (correzione contabile *1)	-330.000,00 €
ENTRATE	2.332.026,80 €



SPESE	
Spese correnti	153.526,80 €
Realizzazione fibbra ottica	70.000,00 €
Completamento deposito legna (Interstiei)	25.000,00 €
Manutenzione straord. fognatura	45.000,00 €
Manutenzione straord. acquedotto	160.000,00 €
Lavori urbanizzazione zona "Anri"	40.000,00 €
Incarichi prof. in materia urbanistica	10.000,00 €
Progetto sperimentale di illuminazione pubblica Hotel Europa - Col da Mulin	60.000,00 €
Acquisto automezzo sgombero neve	200.000,00 €
Incarichi professionali (viabilità)	60.000,00 €
Acquisto di un automezzo Fiat Panda	15.000,00 €
Lavori per la viabilità asfaltati	120.000,00 €
Manutenzioni straordinarie	120.000,00 €
Pista ciclabile Flurida	150.000,00 €
Perizia variante La Selva	75.000,00 €
Sistemazione incrocio Hotel Corona	60.000,00 €
Segnaletica sulle strade dei passi	20.000,00 €
Sistema di videosorveglianza e di gestione accessi nello stadio del ghiaccio	11.000,00 €
Arredamento esterno "Tublà da Nives"	10.000,00 €
Ulteriore stanziamento per scuola media, come da piano di finanziamento	652.500,00 €
Costruzione di un nuovo campetto giochi per la scuola elementare	52.000,00 €
Acquisto di un autovelox e attrezzature per la polizia municipale	18.000,00 €
Trasferimento contributo prov. risanamento campane chiesa parrocchiale	50.000,00 €
Aggiornamento hardware e software	10.000,00 €
Risanamento serbatoi gasolio dismessi	15.000,00 €
Incarichi professionali vari per la gestione del patrimonio	40.000,00 €
Nuovo ascensore nel municipio	90.000,00 €
SPESE	2.332.026,80 €

P

Garage Nives

Tariffa oraria / Stundentarif

10:00-17:00: 1,00€

17:00-10:00: 0,20€

La prima èura ie debant!

Der Firstbaum steht!

Nun steht der Firstbaum am obersten Punkt des neuen Schulgebäudes. Damit ist ein wichtiger Schritt beim Bau der Mittelschule erreicht worden.

Mitte Juli war es soweit; der Firstbaum wurde montiert und es kam dann auch zu einem Lokalaugenschein der Verantwortlichen. Die Arbeiten zum ersten Baulos wären somit abgeschlossen. Der Termin zur Fertigstellung der vertraglichen Rohbauarbeiten war für die erste Augustwoche vorgesehen. Der Nettobetrag für den Rohbau (Abbruch, Aushub, Entsorgung Asbest + Ölverseuchter Boden, Betonarbeiten, Dach) beträgt 1.756.500,00 Euro.

Zwischenzeitlich wurde an der Ausschreibung und Vergabe des 2. Bauloses „Ausbauarbeiten“ mit einer Ausschreibungssumme von 3.904.006,18 Euro gearbeitet. Die Ausschreibung die-

ser Arbeiten musste über die Agentur (EVS - Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge | SUA - Stazione Unica Appaltante Lavori) durchgeführt werden. Die Abgabe der o.g. Ausschreibungsunterlagen bei der Agentur erfolgte am 11. Dezember 2013, die Ausschreibung wurde am 18. Februar 2014 veröffentlicht.

Leider musste am 1. April 2014 die Ausschreibung annulliert werden, da es bei der Agentur Probleme mit dem digitalen Portal gab. Am 10. April 2014 konnten die Arbeiten wieder neu ausgeschrieben werden. Unter Einhaltung der gesetzlich vorgeschriebenen Fristen, sowie nach erfolgter technischer Bewertung der Angebote der teilgenommenen Unternehmen wurden die Arbeiten am 20. Juni 2014 dem Unternehmen Carron Bau GmbH aus Bozen mit dem Ge-



samtbetrag von insgesamt 3.775.269,60 Euro (3,37% Abschlag auf die Ausschreibesumme) zugeschlagen. Insgesamt hatten 9 Unternehmen an der Ausschreibung teilgenommen. Die

Firma Carron Bau wird am 25. August mit den Arbeiten des 2. Bauloses beginnen.

Zwischenzeitlich wird am Einrichtungsprojekt gearbeitet. Arch. Albert Colz

1 Jahr Mittelschule im Kulturhaus

Endlich war es so weit. In der zweiten Junihälfte 2013 erfolgte der Umzug in das Kulturhaus «Oswald von Wolkenstein». Als das Projekt „neue Mittelschule“ langsam konkrete Formen annahm, begann man ein Ausweichquartier zu suchen. Naheliegend war der Gedanke, Teile der Fabrik ANRI als Mittelschule zu adaptieren. Auf Grund der anfallenden Kosten für Umbauarbeiten und Miete wurde der Plan alsbald verworfen.

Konkreter war schon der Plan, neben der Schule Container aufzustellen, da Strom-, Telefon-, Gas- und Wasseranschlüsse bereits vorhanden waren. Die Kosten für die Container beliefen sich auf mehrere hunderttausend Euro, außerdem wären diese hinterher wohl wertlos gewesen. Schließlich wurde das Kul-

turhaus als Schule ins Auge gefasst und nach einem Lokalaugenschein für geeignet befunden. Es waren aber zahlreiche Anpassungsarbeiten notwendig, auch die Post musste umgesiedelt werden.

Im Winter und Frühjahr 2013 wurde mit den erforderlichen Umbauarbeiten

begonnen, so dass nach Schulende - das für die Mittelschule bereits eine Woche früher erfolgt war - mit dem Umzug der Verwaltung begonnen werden konnte. Sämtliche Computer und Telefonverbindungen waren bereits nach wenigen Stunden voll funktionsfähig. Auch die Abschlussprüfung der Mittelschule fand



Die „Pitla Sala“ wurde mit relativ geringem Aufwand für drei Schulklassen adaptiert.

in der „Pitla Sala“ statt. Nach den Abschlussprüfungen schließlich wurde dann die „Pitla Sala“ mit relativ geringem Aufwand für drei Schulklassen adaptiert. Gleich neben der „Pitla Sala“ stellte uns freundlicherweise die Freiwillige Feuerwehr Wolkenstein einen geräumigen Saal zur Verfügung, der sich ausgezeichnet als Computer- und Medienraum eignet und sich großer Beliebtheit erfreut.

Die restlichen Umbauarbeiten zogen sich sehr schleppend über den ganzen Sommer dahin, doch kurz vor Schulbeginn stand alles für die große Bewährungsprobe bereit. Hier im Kulturhaus verfügen wir inzwischen mehr oder weniger über alle notwendigen Räumlichkeiten, nur ein geeigneter Zeichenraum geht uns ab. Einige Klassen sind zwar etwas klein, andere dafür etwas größer, sämtliche Klassen jedoch wurden recht einladend eingerichtet.



Rendering des neuen Schulgebäudes

wird innerhalb Ende August 2014 das Einrichtungsprojekt abgeben um anschließend die Einrichtung auszu-schreiben.

Ziel ist es die Bauarbeiten im Frühjahr 2015 fertigzu-

stellen, anschließend das Gebäude einzurichten um Anfang September 2015 das neue Schulgebäude in Betrieb nehmen zu können.



Entgegen allen Befürchtungen sind die Klassen sehr gut schallisoliert.

tet und von den Schülern mit Zeichnungen und Plakaten geziert. Entgegen allen Befürchtungen sind die Klassen sehr gut schallisoliert.

Der große Vorteil der Adaptierung des Kulturhauses als Mittelschule besteht darin, dass sich die getätigten Investitionen lohnen, da sämtliche Räumlichkeiten ohne größere Anpassung hinterher wieder genutzt werden können. Das

recht gute Abschneiden der Schüler bei der Abschlussprüfung der Mittelschule im Juni 2014 ist eindeutiger Beweis dafür, dass sich das Wohlbefinden und das angenehme Arbeitsklima positiv auf die Leistungen der Schüler ausgewirkt haben.

Ungefähr 55 Mittelschüler waren auch zur Mensa zugelassen. Die Mahlzeiten wurden in einer naheliegenden Pension eingenommen, wo sich sowohl die begleiten-

SCOLA ELEMENTERA

Deplu lëures ntëur scola via

Mo dan la fin de setëmbër meteran man cun n valgun lëures alalergia ntëur la scola elementera. L se tratta tlo plucheauter de realisé n ciamp da fé ala codla sintetich, nfrastrutura scialdi de utl davia che l ie n gran nteres y ueia de fé ala codla ntan la paussa. L fat che sculeies feje muviment ntan chësta chert'd'ëura ie scialdi mpurant: per prim iel de utl per l organism y per se-

gondo judel prò a renfresché la mënt per la leziions che vën do. Pra l ciamp da codla vëniel nce fat mpue de tribunes; oradechël vëniel mo metù ite n valgun banc y lueges per se senté ju. Dlongia scola su, da pert dl Antares, vën l verzon n sich slargià (de 90 cm) y l ti vën fat su n mur nuef. La spëisa per duc chisc lëures ie de ntëur a 80.000 euro (c.v.a leprò).



L proiet per lëures ntëur scola vëija dant n ciamp sintetich da fé ala codla

den Lehrpersonen als auch die Schüler sehr wohl gefühlt haben. Unsere Schüler haben sicherlich auch zur Belebung des Dorfsentrums von Wolkenstein beigetragen, von unseren Nachbarn wurden wir wohlwollend aufgenommen.

An dieser Stelle darf ich der Gemeindeverwaltung von Wolkenstein dafür danken, dass sie die Voraussetzungen für ein sehr positives und produktives Arbeitsklima geschaffen hat. Dan-

ken möchte ich auch den Lehrpersonen und dem gesamten Personal für ihr Verständnis und ihren Einsatz. Auch dem guten „Hausgeist“ Rosi möchte ich für die Hilfsbereitschaft und die Geduld herzlich danken. Obwohl wir uns im Kulturhaus sehr wohl fühlen, freuen wir uns bereits auf die neue Mittelschule, wo inzwischen die Arbeiten zügig vorangekommen sind.

Direktor Anton Senoner



Schüler und Lehrpersonal fühlen sich wohl in ihrem „Ausweichquartier“.

Su per i jëufs cun deplu RESPET!

Trueps arà bele cunstatà che jan samont de viers de Mëisules o da Plan de Gralba su disturba suvënz la fuera di motores che furnea sun la stredes di jëufs. L ie urmei na problematica che nosc luesc se tira do bele da ani. Sibe istituzions che respunsabli se à ancuntà plu suvënz per traté l argumënt „ciaut“ di jëufs, de dsaré i jëufs, de mëter su n daz, de regulé l trafich, ma l semea che n stënta a ruvé a na soluzion che ti vede bën a duc. Dal'autra pert iel da di che l se trata de stredes provinzieles che liëia la valedes de Gherdëina cun la Val Badia o cun la Val de Fascia y per chël ieles de mpurtanza per jënt che muessa - per lëur o per d'autra rejons - se spusté da una na valeda al'autra. Nchin che aron na soluzion definitiva ncont dl trafich sun i jëufs jirà mo truep'ega do ruf ora. Ma ci-

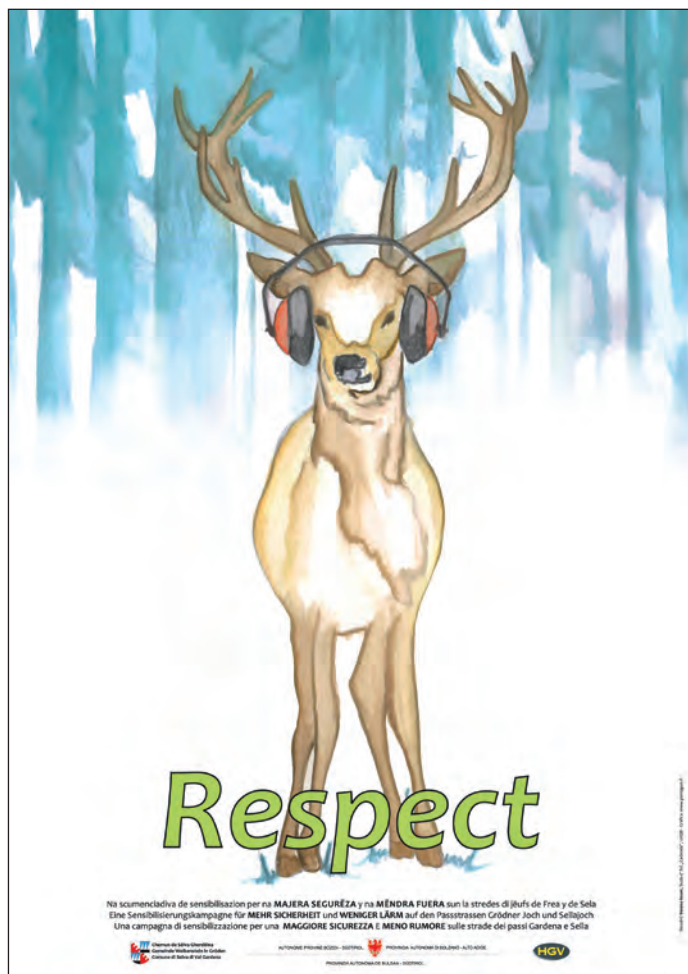
che se lascia cuncretisé plu aslune per smendri no tan l trafich ma plu la fuera generada da auti y motores ie l fé pensé do chëi che avisa auti y motores i sensibilisan a furné da fundamënt y de avëi n cër respet. Y avisa da chësc pensier ie piëda via l'aministrazion de Chemun de Sëlva che à - cun na si azion de sensibilizazion - nvià via na scumenciadiva che se damanda deplu propi respet.

Nce i tieres se damanda deplu respet!

Mo dan che l metova man la sajon da d'instà à l'aministrazion de chemun nvià a na cunferënza stampa ulache l ie unì presentà la scumenciadiva. L ie unì fat n design per tofles che ie unides metudes su dlongia la stredes di jëufs y plu avisa te Plan, sun Jëuf de Frea y mpue sota l Jëuf de Sela.



Ntan la cunferënza stampa iel unì presentà l'azion de sensibilizazion „RESPET“



Mplu àn stampà julantins y realisà de majeri placac che à bele giapà na sistemazion pra la fermades dla curieres dl luech. L message de chisc prudoc visifs ie chël de avëi deplu „RESPET“ y chësc vën sottrissà cun dessënies drët senificatives de tieres (cërf, schirlata y marmota) che à sun l cë na

cufia (Gehörschutz) de coche i cunescion dai lauranc che maneja mascins pesoces o martiei pneumatics o compressri. La idea ie dla jëuna Verena Insam che frequentea la Scola d'Ert „Cademia“ che ie dla minonga che sce chëi che furnea da mont su vëija n tel dessëni, giapé mpue de sensibltà y pënza do. Nfati, auti y motores che furnea debota sun streda gaujea ntussiamënt acustich che disturba sibe persones che tieres. L ie perchël de gran mpurtanza teni ite i lims de velocitè dantaldut sun la stredes da mont ajache chësc porta nce pro a smendri l mpaiziamënt dl'aria.

L Chemun de Sëlva uel cun chësta scumenciadiva dl „RESPET“ arjonjer che duc posse sté cun plu ghe-neda samont y se goder la belëzes dla natura. I polizies de chemun fajerà nce cuntroi sun streda cun l autovelox.

Edilizia abitativa agevolata

Domande entro fine agosto 2014

L'Amministrazione comunale, in previsione della disponibilità delle aree, intende procedere all'assegnazione di aree per l'edilizia abitativa agevolata; Le rispettive richieste di assegnazione dovranno essere inoltrate al Comune di Selva di Val Gardena, ufficio patrimonio, **entro il termine del 31.08.2014.**

I moduli per le domande possono essere ritirati presso l'ufficio tecnico del Comune di Selva di Val Gardena.

Per ulteriori informazioni è a disposizione la funzionaria responsabile Margit Kasslatte (tel. 0471 77 21 51).

Rodaval, zona di espansione e scuola media

URBANISTICA

E' stata approvata definitivamente una modifica al piano di attuazione della **zona residenziale B3 „Isgla“**, lotto 2 (Hotel Else).

E' stata approvata una proposta di modifica del piano di attuazione della **zona residenziale C2 „B2“** (zona Col da Lech, Garni Zenit), che adegua gli indici urbanistici a quelli degli edifici contigui. Dopo la prescritta pubblicazione, la proposta sarà sottoposta ad approvazione definitiva da parte della Giunta comunale.

Sono stati determinati i prezzi di assegnazione dei lotti nella **zona d'espansione C2 „Anri“**, prezzi che sono differenziati in quanto ogni lotto viene gravato in modo diverso da servitù pubbliche e da servitù reciproche di passaggio. Quindi è stato assegnato alla Cooperativa edilizia Anri 1° il lotto A/G1 (p.f. 1232 C.c. Selva – di 997 mq) verso un corrispettivo di 254.011 euro. Della cooperativa fanno parte i primi 6 richiedenti nella graduatoria e precisamente i signori: Solderer Selina e coniuge, Mussner Sarah, Solderer Thomas, Compli Andreas, Runggaldier Patrick e Bernardi Günther.

Per l'**allargamento della strada La Poza** nel tratto curva "Pizuela" è stata avviata, con il consenso del proprietario, la procedura d'esproprio abbreviata.

Alla Hotel Continental s.a.s. sono state concesse in uso alcune **aree di proprietà comunale**, pertinenti al hotel, e precisamente una scarpata verso la stazione dell'impianto Dantercepies e la terrazza all'ingresso, verso una canone annuo di 792 euro.

LAVORI PUBBLICI

E' stato conferito all'Ing. Flavio Mussner l'incarico per la progettazione definitiva ed esecutiva, la statica, la direzione e contabilità la-



La scuola media di Selva prende forma....

vori e il coordinamento di sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione per la realizzazione della **pista ciclabile „Rodaval“ - tratto „Sun Valley – Str. Nives“**. L'onorario complessivo ammonta a 24.500 euro, oltre al contributo previdenziale del 4% e all'IVA del 22%, per complessivi 31.085 euro.

Per i lavori di **costruzione della scuola media**, primo lotto è stata approvata una seconda perizia di variante e suppletiva, che andrà tuttavia a diminuire l'importo contrattuale del secondo lotto. Il costo complessivo dell'opera non subirà quindi significative variazioni. Conseguentemente è stato

integrato anche l'incarico per la direzione lavori.

Per la costruzione di un garage interrato presso l'Hotel Fanes, di proprietà della famiglia Carlo Willeit, è stata concessa la **riduzione della distanza** dalla strada Daunèi. L'indennità sostitutiva di provvedimenti compensativi è stata determinata in 31.440 euro.

Per l'ampliamento del Garni Elisabeth, di proprietà del Sig. Walter Senoner, è stata concessa la **riduzione della distanza** dalla strada Frëina. L'indennità sostitutiva di provvedimenti compensativi è stata determinata in 5.287 euro.



Nel tratto "Sun Valley – Str. Nives" verrà realizzata un'altra parte della pista ciclabile "Rodaval"

E' stata concessa a tempo indeterminato a favore dei sigg. Runggaldier Leonhard e Runggaldier Peter, proprietari dell'edificio „Schönblick“, p.ed. 554 C.C. Selva, una **ulteriore deroga distanze** per l'ampliamento della p.ed. 554 „Schönblick“ verso il pagamento di un'indennità sostitutiva di provvedimenti compensativi di 456 euro.

Al fine di permettere un ampliamento dell'hotel Biancaneve, di proprietà della Biancaneve Srl, è stata concessa la **riduzione della distanza** sotto terra dal percorso pedonale p.f. 648/8 C.C. Selva verso il pagamento di un'indennità sostitutiva di provvedimenti compensativi di 890 euro.

Per la fornitura di lampioni a LED per l'**illuminazione pubblica** è stata approvata una perizia di variante e suppletiva al fine di permettere il completamento dell'illuminazione nella strada La Selva, nel tratto La Pineta – Corda.

E' stata avviata la procedura negoziata con modalità telematica per l'affidamento del servizio di **manutenzione degli impianti per l'illuminazione pubblica per il periodo di 2 anni**. In seguito è pervenuta un'unica offerta da parte della ditta ELA di Lardschneider Helmuth di Ortisei, cui è stato aggiudicato il servizio con un ribasso medio di circa il 20 per cento.

Amministrazione

Per affidare il **servizio di refezione scolastica** per l'anno 2014/2015 è stato avviata la procedura aperta con modalità telematica, richiedendo la legge, per la soglia di valore, tale incombenza burocratica.

E' stata approvata la contabilità dei **lavori di asfaltatura** di strade eseguiti nell'anno 2013, da cui risulta una spesa complessiva di 173.200 euro.

Per la fornitura di **energia**

elettrica e di gas naturale è stato aderito alle convenzioni quadro stipulate dalla Provincia Autonoma di Bolzano e l'Azienda Energetica Trading Srl. Quest'ultima era risultata aggiudicataria della fornitura in seguito a due distinte procedure d'appalto sopra soglia comunitaria.

Per la **costruzione scuola media** è stato accettato il secondo mutuo dal fondo di rotazione provinciale di 4.557.000 euro. Tale mutuo Viene concesso al 50 per cento a fondo perduto (contributo) e al 50% deve essere rimborsato in 20 rate annuali, senza interessi.

E' stata approvata un'integrazione al **programma dei lavori in economia** al fine di completare interventi in gran parte già avviati in primavera.



Hanno avuto inizio i lavori presso la zona d'espansione C2 "Anri".

E' stata adottata un'integrazione al piano operativo in conseguenza della **variazione di bilancio** approvata dal Consiglio comunale.

La **gestione del parcheggio pubblico Plan de Gralba** per autocaravan è stata concessa anche per quest'estate alla Pranives S.r.l., società unipersonale del Comune di Selva di Val Gardena.

Il **contratto di locazione dell'alloggio** in località Plan, casa Taiadices, con il signor Reinhold Bernardi è stato prorogato di un ulteriore anno.

E' stata stipulata una nuova convenzione con l'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di **contratti pubblici di lavori, servizi e forniture** (ACP) al fine di poter accedere direttamente a determinate informazioni necessarie per poter procedere ad acquisti e affidamenti di lavori e servizi tramite il portale telematico.

Sono stati approvati i **contratti assicurativi del Comune** per l'annualità da giugno 2014 – giugno 2015 per un premio annuale di 39.347 euro.

E' stata approvata la relazione illustrativa al **rendiconto della gestione anno 2013**, da sottoporre al Consiglio comunale.

Sono stati **concessi i contributi ordinari, straordinari e per manifestazioni per**

addetta alle pulizie qualificate per la pulizia della biblioteca e dei WC pubblici. Il contratto prevede la somministrazione di 15 ore lavorative settimanali.

E' stato rinnovato il contratto di fornitura di lavoro temporaneo con la ditta Randstad Italia SpA - Agenzia per il Lavoro, filiale di Bolzano, per la fornitura di **un'addetta alle pulizie** qualificata per la pulizia del municipio. Il contratto prevede la somministrazione di 18 ore lavorative settimanali.

Ricorsi

E' stata accettata la rinuncia, proposta dalla ricorrente Schweigkofler S.r.l., al **ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano** avverso il rigetto della domanda di rilascio di una concessione edilizia per la costruzione di una casa d'abitazione sulla p.f. 457/2 nella zona residenziale di espansione C1 "Col da Lech ovest".

In seguito al rigetto della domanda di concessione edilizia per la costruzione di una casa d'abitazione (casa Igloo), il richiedente arch. Ugo Senoner ha presentato **ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano**. Il Comune si è costituito incaricando della difesa processuale l'Avv. Martin Mairhofer di Bolzano.

Dipendenti

E' stato prorogato fino al 31.10.2014 il rapporto di lavoro con la signora Sara Demetz in qualità di assistente amministrativa, addetta allo sportello dell'ufficio anagrafe e licenze.

Il signor Roman Valentini è stato assunto con contratto stagionale come agente ausiliario di polizia municipale.

E' stata concessa al segretario generale del Comune di Selva di Val Gardena l'indennità di risultato per l'anno 2013, dopo aver accertato il raggiungimento degli obiettivi prefissati.

Al dipendente comunale signor Markus Moroder – vigile urbano ed annuario, è stato concesso il passaggio al livello retribu-

tivo superiore con decorrenza 01.07.2014, dopo aver espresso valutazione positiva sui servizi pregressi.

E' stato sostituito un membro della commissione giudicatrice del concorso pubblico per la copertura di un **posto di assistente amministrativo**, dimessosi per impegni di lavoro.

E' stato bandito un pubblico concorso per la copertura a tempo indeterminato di **due posti di cuoco qualificato a tempo parziale**. Nella somma i due posti equivalgono a un posto a tempo pieno. Il concorso sarà espletato entro il mese di agosto in modo da poter iniziare regolarmente il servizio di refezione nella scuola materna con l'avvio dell'anno scolastico. Inoltre è stata nominata la commissione giudicatrice del concorso medesimo.

E' stato ritenuto opportuno garantire con personale proprio i **servizi di pulizia in diversi edifici pubblici**, in quanto le esperienze passate non sono state del tutto confortanti, o per la qualità del servizio, o per i costi eccessivi connessi a oneri fiscali accessori. Per l'espletamento della prova selettiva per l'assunzione di personale è stata nominata la commissione giudicatrice.

Varie

E' stato bandito un concorso per una **raffigurazione artistica nel cimitero**. In seguito sono state presentate 9 proposte da artisti di Selva, dalle quali la commissione giudicatrice ha scelto quella del Sig. Samuel Perathoner. Questi ha poi ottenuto l'incarico di realizzare l'opera verso un corrispettivo di 18.000 euro + IVA. Sono state inoltre premiate le proposte di Hubert Mussner (2. premio di 1.000 euro) e di Jonas Senoner e Hugo Senoner (divisione del 3. premio di 250 euro ciascuno).

D'uni sort de nfurmazioms
y documënc da desciairë



WWW.SELVA.EU

Contributi per oltre 300.000 euro

Lia Ciavei Gherdëina	250,00 €
Lia dal Bestiam Simmental	150,00 €
Lia dal'aves de Gherdëina	150,00 €
Südtiroler Bäuerinnenorganisation Gröden	300,00 €
Viehversicherungsverein Wolkenstein	2.800,00 €
Weideninteressentschaft Puez-Langental	12.900,00 €
Parrocchia Selva Gardena	6.000,00 €
Parrocchia Selva Gardena (straordinario ristrutturazione campanile)	30.000,00 €
Pfarrkirche St.Christina	1.300,00 €
Handwerkerverband Wolkenstein	1.000,00 €
L.V.H. - Grödner Kunsthandwerk (UNIKA)	2.300,00 €
Jëuni Sëlva	1.400,00 €
Jungschar Wolkenstein	400,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	3.650,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina ("Sommer Aktiv")	1.000,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina (progetto "Jawa")	1.200,00 €
Ass. Naz. Carabinieri - Sez. Val Gardena	250,00 €
Caritas Wolkenstein	1.500,00 €
Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol	762,30 €
Frauenstammtisch "Mëisa turonda"	300,00 €
Ital. Blindenverband - Südtirol	200,00 €
K.V.W. Ortsgruppe Wolkenstein	1.000,00 €
Medicus Comicus	400,00 €
Sanynton	300,00 €
Seniorenklub	550,00 €
Verb. Angehörige u. Freunde psychisch Kranker	520,00 €
Verein für Kinderspielplätze und Erholung	1.800,00 €
Saslong Classic Club (Gara coppa del mondo)	65.400,99 €
ASV Tennis Club Urtijëi	3.690,10 €
Associazione Turistica Ortisei (Biennale Gherdëina 2014)	2.460,07 €
Val Gardena/Gröden Marketing (Sellaronda Bike Day 2014)	3.514,38 €
Associazione Turistica Selva Gardena (straordinario ristrutturazione ufficio)	55.300,00 €
Alpenverein Südtirol - Sektion Gröden - ASK (azione "Arrampicata sportiva")	600,00 €
ASV Atletica Gherdëina Raiffeisen	1.100,00 €
ASV Atletica Gherdëina Raiffeisen (Campionati italiani Under 18)	1.035,82 €
ASV Gherdëina Runners	300,00 €
ASV Gherdëina Runners (Val Gardena Mountain Run 2014)	1.089,46 €

ASV Rhodes Gherdëina	450,00 €
ASV Snowboard Gherdëina	250,00 €
ASV Snowboard Gherdëina (Campionato provinciale)	400,00 €
ASV Sportclub Gröden	500,00 €
ASV Sportclub Gröden (torneo di judo)	1.000,00 €
ASV Volley Gherdëina	450,00 €
F.C. Gherdëina	4.000,00 €
Grupa Alpinisc Gherdëina	200,00 €
Lia da Mont de Gherdëina	800,00 €
Schwimmclub Gröden ASV	600,00 €
Ski Club Gröden ASV	5.500,00 €
Sportfischerei Gröden	200,00 €
Tennis Club S. Cristina/Sëlva - "Amateurs"	250,00 €
Società per attrezzature sportive a.r.l.	14.742,94 €
Val Gardena/Gröden Marketing (Gardenissima 2014)	1.541,27 €
Museum de Gherdëina	2.100,00 €
Cunsëi de Furmazion Sëlva	7.800,00 €
Banda musicale di Selva Gardena	3.700,00 €
Cor de Sëlva	850,00 €
Cor di Jëuni de Gherdëina	500,00 €
Frauenchor "Exultate"	700,00 €
Grupa "Corni da Mont Gherdëina"	250,00 €
Grupa de Mujiga "Hosianna"	500,00 €
Heimathöhne Wolkenstein	600,00 €
Heimathpflege- und Trachtenverein	700,00 €
Jëuni Mujiga Gherdëina	500,00 €
Jëuni Mujiga Gherdëina (Val Gardena Musika 2014)	5.168,00 €
Circolo Artistico e Culturale - Ortisei	300,00 €
Coro virile "Sasslong"	400,00 €
Union di Ladins de Gherdëina	1.100,00 €
Volkstanzgruppe Wolkenstein / St.Christina	600,00 €
Associazione culturale "Tublà da Nives"	25.000,00 €
Lia da Mont de Gherdëina (Manutenzione sentieri 2014)	2.811,50 €
Judacrëp Gherdëina	5.000,00 €
Alpin Dogs Rescue	250,00 €
Vigili del fuoco volontari Selva Gardena	17.300,00 €
Vigili del fuoco volontari Selva Gardena (Acquisto automezzo)	20.000,00 €
Totale	333.886,83 €

CONTRIBUTI IN NATURA PER L'ANNO 2014

(fruizione gratuita di strutture o assunzione diretta delle spese)

Beneficiario	Causale	Controvalore
VKE - Verein für Kinderspielplätze und Erholung	Uso gratuito locali scuola materna	1.500,00 €
ASV Broomball Gherdëina	Attività nello stadio Pranives	200,00 €
ASV Broomball Gherdëina	Torneo nello stadio Pranives	1.150,00 €
Eis Club Gardena	Attività nello stadio Pranives	18.000,00 €
Eis Club Gardena	Spring Trophy 2014	6.500,00 €
Eis Club Gardena	X-mas On Ice 2014	1.000,00 €
Hockey Club Gherdëina A.S.D.	Attività nello stadio Pranives	35.485,00 €
Hockey Club Gherdëina A.S.D.	Torneo "Hermann Senoner"	2.462,35 €
Planker Florian	Sledge hockey	461,16 €
	TOTALE	66.758,51 €

“Freeride” da Ciampinèi ju

Drè a drèt per l scumen-
ciamènt dla sajón da d’in-
stà iel uni giauri l prim pur-
toi de freeride te Gherdëina,
y plu avisa da Ciampinèi ju
nchin te Plan.

Freeride ie n’atività sporti-
va nueva, drèt stimedà dai
jëuni freeride-junkies che
uel furné cun la roda te na
maniera mpue autramènter.
L ie nasciù - coche trueps de
chësta ativitèies sportives
estremes - tl Canada. L par-
ticuler de chësc sport ie che
n furnea mé juvier, passan
sëura puenc via, fajan sauc,
sgursan dlunch ulache l ie
mpue mesum per furné su
nce per pareies metui su de
sbiech. Chiche uel l pratighè
muessa avèi na bona cune-
scënza dla roda y vester
nce fisicamènter apost aja-
che l se damanda arteniën-
za y cunzentrazion. Sciche
pra uni sport muessen nce
tlo avèi l drè furnimènt; de
mpurtanza ie dantaldut la
proteziuns.

L purtoi te Sëlva - che à na
lungheza de 3.130 metri cun
n deslivel de 568 metri - pea
via pra la stazion a mont dla
sentadoia Ciampinèi (2.160
m) se destiran ju cun truepa
raides nchin pra la hitia Va-
lentini te Plan.

La nfrastruttura ie unida me-
tuda a jì dala lia per l turis-
m che se à cruzià dantaldut
dl lëur burocratic ti la da-
jan pona n gestion al Meder
Club Gherdëina. Patron dla
strutura ie perdrèt la sozie-
tà S.I.F., patron dl grunt ul-
ache la ie lessù ie l Chemun
de Sëlva. Per furné ju per
chësc purtoi iel nce da païè
velch; l ie da garat chertes
per mez n di, n di y doi dis
y tlo ie for laite l priesc de
trasport cun la furnadoia y l
adurvè dl purtoi.

De setëmber ulëssen bele
mèter a jì na prima garejeda
ju per chësc purtoi. Nfurma-
ziuns plu avisa possen liejer
do sun la plata internet
www.freerideciampinoi.it



Fotografies: Manuel Mair am Tinkhof



Furné ju per l purtoi nuef de freeride, adrenalina dantaldut per i jëuni

REGULAMÈNT NUF / AMINISTRAZIUNS PUBLICHES

Ncëries de lëur mé plu tres internet

Coche n à ultimamènter
bele audi tres i media, sa-
ral damoinla mé plu me-
sun giapé lëures, servijes y
ncëries d’uni sort da pert di
Chemuns sce n se scrij ite
te n portal internet apostà
mandan tres chësc l pre-
ventif y stlujan ju l cuntrat
te forma telematica. La nor-
ma de lege ie bele ndro-
va ma l ie sautà ora n drè
sotsëura mpue dlunch ora
y perchël pudëssel vester
che la vën mo spënta nchin
ala fin dl ann 2014.

Chësc regulamènt nuef ne
tucherà no mé i gran apauc
ma duc i plu pitli lëures,
zënza limitaziuns de soma.
Nscila messorà l pech che
vënd l pan ala scolina, l
paur che va a sivè la pastu-
res, l artejan che juda a palé
a man dé ite i dac che à da
nfé cun si lëur, servisc y n.i.
te internet.
Da auril 2015 inant messe-

Tipologia	Titolo	Importo	Stato	Scadenza
Contratti di appalto	Procedura di affidamento per la fornitura di materiali edili	€ 1.200.000,00	In corso	30/09/2014
Contratti di appalto	Procedura di affidamento per la fornitura di servizi di pulizia	€ 500.000,00	In corso	30/09/2014
Contratti di appalto	Procedura di affidamento per la fornitura di servizi di manutenzione	€ 300.000,00	In corso	30/09/2014
Contratti di appalto	Procedura di affidamento per la fornitura di servizi di trasporto	€ 200.000,00	In corso	30/09/2014
Contratti di appalto	Procedura di affidamento per la fornitura di servizi di consulenza	€ 100.000,00	In corso	30/09/2014

Sun la plata internet www.bandialtoadige.it messoran da jené 2015 inant dé ite i
preventivis y ncëries de lëur che n fej per vel amministrazion publica

ran pona - ala medema ma-
niera - mandè nce la conta;
a chësta maniera sarà duta
la prozedura plu trasparèn-
ta. Tres chësc mienen de fé

sparaniè ala amministrazioni
publiches ajache les ie ubli-
ghedes a “cumpré ite” tres
internet da mprejes da de-
mez; ma ala istituziuns sci-

che n Chemun per ejèmpl,
puterà chësc sistem des-
secur de gran problems tla
urrganisazion ajache chësc
tucherà pona duc i artejans,
marcadènc y buteghieres
che uel lauré limpea. L nvit
ti va a duc i nteressei che
lëura bele cun l’aministra-
zion de chemun o che ulës-
sa lauré deberieda de se
cruziè per tēmp y ëura y de
se anjeniè na adres PEC y
na firma digitela (na cherta
o na tle da adurvè n cum-
binazion cun na parola su-
crëta (password) per firmé
tres internet i documēnc y
se scri ite tl portal telemat-
ich dla Provincia.
La adres PEC y la firma digi-
tela messëssa tan che duta
la firmes bele avèi. La iscri-
zion tl portal www.bandialtoadige.it possa unì un fè
nstës (o se lascé judé cher-
dan su l numer vèrt 800 885
122) tres si cunsulènt dla
chèutes.

Klare Regeln für Mountainbiker, Wanderer und Hundebesitzer

Im Frühjahr 2014 wurde eine Sitzung mit den Verantwortlichen im Tourismus und in der Landwirtschaft und der Mountainbike-Schule Grödens im Rathaus von Wolkenstein abgehalten. Zweck dieses Treffens war, sich mit den Problematiken, die im Bereich des Radtourismus und des Hundehalter-Tourismus anfallen, auseinander zu setzen.

Alle waren sich einig, dass der Fahrradtourismus in der Zwischenzeit nicht mehr von Gröden wegzudenken ist und auch eine entscheidende Rolle spielt, wenn es darum geht, die Sommersaison in Schwung zu bringen. Die gelungenen Radveranstaltungen der letzten Monate haben bekanntlich Weise für eine bessere Bettenauslastung im Tal gesorgt.

Klare Regeln und gegenseitiger Respekt

Damit die Radfahrer aber nicht in Konflikt mit Wandern, Bauern und Nutz- bzw. Wildtieren geraten, müssen klare Regeln aufgestellt und Lösungen gefunden werden, mit denen alle Seiten einverstanden sein können. Seitens des Tourismusver-



Radfahrer und Wanderer sollten auf Wanderwegen nicht in Konflikt geraten. Deshalb müssen klare Regeln aufgestellt und Lösungen gefunden werden.

bandes Gröden wurde eine klare und übersichtliche Beschilderung der Rad- und Mountainbikewege in Auftrag gegeben. In nächster Zeit werden diese Schilder aufgestellt werden. Dies um zu verhindern, dass Radfahrer schmale Wege und Stege befahren und statt dessen auf die breiteren ausgewiesenen Wege ausweichen. Die Gemeinden sind diesbezüglich bestrebt, eventuelle Engstellen ausfindig zu machen und nach Lösungen zu suchen, damit evtl. neue Strecken, sogenannte „trails“ angelegt werden können.

Natur- und Kulturlandschaft bewahren

Die Mountainbikeführer möchten ihrerseits kulturbildend wirken und ihre Gäste darauf aufmerksam machen, wie wichtig gegenseitiger Respekt ist und dass die Natur- und Kulturlandschaft auf jeden Fall bewahrt werden muss. Das heißt, dass die beschilderten Strecken nicht verlassen dürfen, die Zauntore geschlossen werden müssen und die Wanderer auf den Wegen auf jeden Fall Vorrang haben.

Hundetoilette benutzen!

Was hingegen die Problematik rund um die Hundehaltung angeht, das heißt

um liegengelassenen Hundekot und frei laufende Hunde, waren sich alle einig, dass hier etwas unternommen werden muss. Die einheimischen Bürger werden diesbezüglich eindringlich gebeten, mit gutem Beispiel voran zu gehen. Hunde müssen auf öffentlichen Straßen und Wegen an der Leine geführt werden. Außerdem ist Hundekot auf landwirtschaftlich genutzten Wiesen und Weiden Gift für das Nutzvieh und kann dazu führen, dass die Kühe ihre Kälber zu früh abwerfen (Frühgeburt). Auf Wanderwegen, Promenaden und Spielplätzen ist Hundekot sowieso tabu. Daher haben die Gemeinden Grödens mehrere sogenannte Hundetoiletten aufgestellt, die unbedingt genutzt werden sollen. In der Gemeinde Wolkenstein wurde deren Anzahl von 5 auf 14 aufgestockt. Die Gemeindepolizisten haben außerdem den Auftrag erhalten, evtl. Verstöße mit Strafen zu belegen, wie es das Gesetz unter anderem auch vorsieht.

In der Hoffnung, dass diese Bemühungen, ein lebenswertes Grödental zu erhalten, in Zukunft auch Früchte tragen werden, wird man sich im Herbst wieder treffen.

Determine del Sindaco

- Costruzione di un sentiero nel tratto "Plan - Plan de Gralba" - incarico per la redazione di una perizia geologica

- Sistema di localizzazione dei veicoli comunali tramite gps - approvazione maggiore spesa

- Servizio smaltimento rifiuti - acquisto di cestini per l'esterno

- Esito della gara informale e aggiudicazione definitiva costruzione di un tratto di marciapiede, posa delle tubazioni per la fibra ottica, demolizione e ricostruzione dell'illuminazione pubblica e risanamento della fognatura per le acque bianche lungo la strada Dantercèpies

- Costruzione della scuola media: 1. lotto: demolizione struttura esistente e costruzione struttura grezza - autorizzazione al subappalto o al cottimo delle opere da carpentiere e da lattoniere - ditta Vieider Martin.

- Costruzione della scuola media: gara per l'affidamento dei lavori riguardanti il 2. lotto: rifacimento degli interni per la nuova costruzione della scuola media Selva Gardena.

- Nomina della commissione tecnica giudicatrice per costruzione della scuola media - 2. lotto: rifacimento degli interni

- Servizio di manutenzione del patrimonio agrario e forestale - incarico a imprese mediante cottimo fiduciario

- Esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva - conferimento incarico per i lavori di realizzazione di una scala d'accesso al cimitero.

- Risanamento della strada "La Sëlva" - autorizzazione al subappalto o al cottimo per i lavori di realizzazione di una parete chiodata alla ditta Guflerbau srl

- Servizio smaltimento rifiuti - acquisto dispenser di sacchetti e cestino per rifiuti integrato "dogtoilet".

- Servizi postali erogati dalle Poste Italiane s.p.a. - proroga convenzione

- Conferimento incarico per la costruzione di una tettoia per il deposito di legna in località Plan.

- Conferimento incarico per la rielaborazione delle zone per attrezzature negli ambiti sciistici nel territorio comunale.



In Wolkenstein wurde die Anzahl der Hundetoiletten von 5 auf 14 aufgestockt.

Festa te verzon cun pitli y granc

Per stlù ju l ann de scolina iel unì a s' l dé ai prims de juni na bela festa tl verzon dla scolina, ulache l fova nviei nce i genitores.

I mutons y la mutans à giaurì la festa cun de bela cianties y pona ài pudù fé damat, mēndri y genitores deberieda, jan tres deplu stazions de juec. Davia che ntn l ann de scola passà ti iel unì dat mpurtanza ala sciences natureles - da pert dl personal pedagogich fovel unì auzà ora l nteres per l'ega y la tiera - iel te chēsta ucajion nce unì metù a jì i juec aldò. Oradechēl ova nce la maestres anjenia cà na presentazion Powerpoint, musttran ngrum de fotografies che documentova

cieche i mutons y la mutans à fat ntn chēsc ann te scolina, duta la ativiteies plu desfrēntes, mparan ngrum de cosses leprò y se svilupan inant. Do avēi fat damat deberieda se àn sentà ju pra mēisa a maiē na liania prateda cun d'uni sort de salates y ala fin n dacin per i mēndri y/o n café per i granc.

Nce sce l tēmp ne n' à n chēl di nia judà pea defin, iel mpò stat drēt bel. Granc y pitli se à gudù la bela compagnia stajan adum n valgun' èura se tripan y cialan de reviers a n ann de scolina che ie inò stat drēt rich de ativiteies y mumēnc dl mparé. N gra ti va a duc chēi che à judà pea a fé garatè la festa.



Cun ega y jiefa possen fé de gran butles.



Mutons y genitores pra la festa te verzon



... de bona lianies fovel ēnghe!

PROIET: SCIENZES NATURELES

La mpurtanza dl'ega y dla tiera - Ancunteda cun l "Ursus Ladinicus"

Te scolina de Sēlva iel ntn chēsc ann unides fates deplu ativiteies che à da nfé y stlarēsc te na maniera scēmpla la sciences natureles. Nsci iel unì tratà doi tematches mpurtantes: la tiera y l'ega.

I elemēnc ega y tiera

I mutons y la mutans à pudù mparé trupe fajan sperimēnc de unì sort, y mparan a cunēscer miec chisc doi elemēnc dla natura. Danterlauter ài pudù jì a ti dé na udleda al resservar dal'ega sun Plan de Gialba. L polizai de chemun Klaus Mussner i à cumpaniēi ti dajan stlarimēnc sun nosta ega da Bever y sun la mpurtanza de n resservar.

"Ursus Ladinicus"

L mumēnt de majera mpurtanza de chēsc proiet fova zēnzauter la cunlaurazion cun l Museum Ladin "Ursus Ladinicus" de San Ciascian. Per duc i mutons y la mutans che jirà n chēsc autonn a scola fovel unì metù a jì la scumenciadiva "Ie ulēss na



Mutons dla scolina cun la lores M12 che se tlama sēn "Mico"

lores che à inuem...", proiet pra chēl che l à fat pea mo truepa d'otra scolines dla valedes ladines. Ai 24 de merz iesen jic a San Ciascian, tl museum dla lores, ulache n à pudù fé pea pra doi ativiteies didatiches cun Stefan Plancker y Herwig Prinoth. L ie stat scialdi nte-



Los dl cē dl "Ursus ladinicus"

ressant per ēi a udēi dal vif y piē ite l esemplar dla lores M12, y ti cialan plu dadaujin ai osc uriginiei, dēnz y schellet dl "Ursus Ladinicus". L diretēur dl Museum Ladin Plancker à cuntà te na maniera drēt scēmpla y tlera la particulariteies de chēsc tier salver: coche l cēla ora, tan grand che l ie n cunfront ala persona paradlan la lores de Conturines a d'otra lores sciche p.ej. la lores bianca o l panda musttran nce fotografies.

L espert de geologia Herwig Prinoth alincontra à dat nformazions de coche fova

l tlima y la geologia te chēi tēmps, jan ite sun la duman-des: ulà vivova pa la lores? Cie maiovela pa? Tan granc fova pa i pitli canche i nasciova? Sambēn ne pudova nia mancē la spiegazion dl luech ulache l ie unì abinà la lores, sun Conturines.

La lores "Mico"

Ai 15 de mei a duc pudù to pert a na prejentazion de n teater che conta la storia de na pitla lores, purtā dant da Giulia Vaccari y Gernot Nagelschmied a San Ciascian. Ntn l teater iel pona unì fat al savēi l inuem nuef dla lores; te scolina nfati ova unì mut y muta pudù desseniē la lores M12 y ti dé n inuem. Na muta dla Val Badia à abù l'idea dl inuem "Mico" y nscila ie pona nce unì "batejeda" la lores. La muta a giapà na scincunda ma nce i autri mutons y mutans che à fat pea à giapà na pitla lores de pelusc.

L ie stat n proiet scialdi nte-ressant per duc y l sarà for n bel lecor per i mutons y la mutans.

Prupostes cultureles mpue d'uni sort

Do n'ansciuda plëina de avenimënc vala nce d'in-stà inant cun truepa scu-menciadives espositives y cultureles tl "Tublà da Nives". Ma dajon mo na pitla udleda al'ultima manifesta-zions.

Ai 5 de juni iel unì metù a jì l **Forum Sëlva** sun l argumënt "*Vester de rujeneda dl'oma ladina y mpo nia l'adurvè te familia*", n mumënt de ancun-teda y discuscion publi-ca, tl sèni dl cunfront critich ma dantaldut costrutif, de-vières de tematices atue-les. Do la relazion ntrodu-tiva dla dut.a Anna Demez, che ova fat si tesi de laurea sun chësc argumënt, iessen passei ala relaziions di cater ghesch, dut. Leander Moro-der, dut. David Larschnei-der, Patrizia Riffeser y Rita Piazza. Mpurtant y costru-tif ie daniëura nce l barat de idees cun l publich.

Mostra "Dolomilighting"

Dai 10 de juni nchina ai 6 de lugio, iel pona stat la mo-stra de fotografies dal ti-tul "**DolomiLighting**" de Adrian Bischoff, n cunlaura-zion cun la lia dl Turism de Sëlva y l Ufize per i parcs naturei de Südtirol. Scialdi bona l'afluenza dl publich, feter 850, che à desmustrà nteres per la bela fotogra-

fies de nosc crëps. Para-lamënter iel stat nce trëi manifestaziions metudes a jì dala lia dl turism de Sëlva, che à cherdà adalerch mo n iede passa 250 persones. Ai 26 de juni na sèira cun la moderazion dla ciantarina Belsy y Florian, ai 29 de juni la sèira de dias cun relazion sun l jì a crëp cun i fredesc arpizadëures Favresse y ai 2 de lugio la sèira mujichela cun degustazion de prudoc sudtirolejes.

Mostra sun l ncësa

"Behausung, dimora, ncësa" fova l titul dla mo-stra coletiva che la lia cul-turela "Tublà da Nives" à metù a jì n cunlaurazion cun l Südtiroler Künstler-bund de Bulsan dai 11 de lugio nchin ai 10 de agost. Undesc artisç (Stefan Alber, Thiago Bortolozzo, Ha-run Farocki, Daniel Künzler, Lena Lapschina, MDM, Philipp Messner, Planète Concrète, The Wa, Felix

Tschurtschenthaler, Ma-ria Walcher) à metù ora si lëures de pitura y scultura, nstalazion y video per tema-tisè l cunzet dl ncësa, che ie per uni un zeche d'auter, ma che raprejenta nce na lue-gia, n post o na situazion de vita ulache n se n sta bën y se sënt segures y da cësa. La mostra ie unida cureda da Marion Oberhofer y Lisa Trockner.



"Cumbatënt" - Lëur de Leo F. Demetz

Proscima manifestaziions tl "Tublà da Nives"

„Mejes de Gherdëina“ - Mostra de fotografies

Dai 20 de setëmber nchina ala fin de utober saral da udëi na mostra de fotografies dl prof. Wilhelm Lutz che ova pul-trà jù i luesc da paur de Gherdëina l ann 1956. Chësta mo-stra ie frut dla cunlaurazion cun l Museum de Gherdëina sota la cuordinazion de Paulina Moroder y Isabel Pitschei-der.

Forum - Teater - Ancuntesdes

Dlongia l'atività espositiva vala nce ora de sajon inant cun na lingia de scumenciadives cultureles desferëntes, l **For-um Sëlva** che tematiserà l rie manejamënt dl'atività spor-tiva agonistica cun chëla "normala" da sculè de nosc mu-tons, l teater/cabaret "**Nachwehen nach Ehen**" de Dietmar Gamper che sarà n juebia ai **23 de utober 2014** y l'ancun-teda "**Jëuni anconta i vedli**" sul program n juebia ai **9 de utober danter la 10:00 y la 14:30** cun la partezipazion di sculeies dla scola mesana y dla grupa di Seniores de Sëlva.

Nfurmaziions plu avisa y atueles abinen daniëura nce sunla plata internet www.tubladanives.it

"Mudaziions" de Leo Ferdinando Demetz

La mostra "**Mudaziions**" - Al-teraziions - Änderungen" dl artist de Sëlva Leo Ferdi-nando Demetz ie da udëi mo nchin ai 9 de setëmber. Bën 25 sculptures lauredes tl lën (linda, castania y zirm) tol sot al udlon la persona te situaziions desferëntes de si vita. Èi y èiles tla vita da uni di, jëuni che chier l seni-ficat de si esistënza, figures eroiches che lecorda aziions epiches y angiali beac che gëura si cuer. Dut chësc cun l fil condutëur dla mudazion che caraterisea la vita uma-na. La mostra ie davierta uni di, mé nia de sada.

MUSEUM GHERDËINA

Mostra nueva dedicheda ala chiena de Gherdëina

L Museum Gherdëina giapa tl 2015 na lerch sëura-prò tla Cësa de Cultura a Urtijëi, ulache l unirà njinià ite na **mostra permanëta dedicheda ala storia dl lëur dla chiena** dal 18ejem secul insù nchin a nosc tëmps. Tlo unirà prejentada da nuef la rica documentazion de roba da fé damat culezione-da da bera Giuani Senoner da Vastlé ti ani danter la doi vieres, l unirà mustrà per l prim iede nce la culezion de juesc de lën dla firma SEVI di ani 1930-1980 y d'autra dunaziions sciche chëla dla firma Josef Comploj di ani



Te Cësa de Cultura a Urtijëi, uniral njinià ite na mostra permanëta sun la chiena.

1920-1960. L proiet vën a se l dé cun l sustëni dl Chemun de Urtijëi, dla Provinzia de Bulsan y dla Region.

L Museum Gherdëina chier mo vedla fotografies de persones o families che zi-pla, torna, depënj roba da

fé damat y pec nteressanc per chësta mostra, coche vedla massaria adurveda per la produzion de chiena. L cunzet vëija nce dant de traté l argumënt dl'èiles che ova scumencià l cumerz di zandli y l mond di mëndri tl juech. L vën perchël ënghe crì n vedl puntl y vel juech che ie unì dat inant tres plu generaziions.

Chiche ëssa vel nfurmazion de nteres o pez da sëuran-dé ie prià bel de tò su cun-tat cun l Museum Gherdëi-na (tel. 0471 797554, info@museumgherdeina.it).

D'instà iel n gran note te bibliotech

Sce l bur tëmp via per chësc instà nes à propi nvià mé dinrer a jì da mont su, nes al dessegur fat suvènz la gola a jì te bibliotech; chësc posen udèi drèt positivamènter. Tan truep vijitadëures sciche chësc instà, ne n'an dessegur nia udù ti ultimi ani. L sarà bèn nce che propi n grum de fulestieres se à nuzà dla bibliotech, per uniti dis de plueia a se liejer la zaites, a fé vel juech cun si mutons y dantaldut a se tò n bel liber da liejer. La cunlauradëures à tresora abù n drè note; mé bon che nce chëles che ne ie nia de servisc ti sa for bel a passé y dà riesc na man, canche l va debujèn.

Mutons y mutans dl proiet JAWA juda te bibliotech

Drèt juvà se an dessegur nce di mutons y dla mutans dl JAWA, che se mpènia cun lezità, juda a mèter via y a fé orden. Èi nes ie stac dastramp de utl chëst'ena ulache an da cumpedé i vijitadëures de nosta bibliotech. Chëst ann nes iel unì metù dant de fé la cumpèdia di vijitadëures, plu avisa ntan 3 enes, ulache n ova da crì ora una ena sterscia y doves manco stersces. Una



Nce i sculeies dla scola elementera fej pea pra "Hipp Hipp Hurrà"

ena ie stata dai 19 ai 25 de mei 2014 ulache on cumpedà 451 vijitadëures. Sèn d'agost mé per di, via per i dis de plueia, n univel plu de 100 al di.

"Hipp Hipp Hurrà", "Liejer d'Instà", "Lesamol"

Nce i sculeies, sibe dla scola elementera che dla mesana che tol pert al proiet "Hipp Hipp Hurrà", "Liejer d'Instà" y "Lesamol" ie suvènz da udèi tla bibliotech. N possa

bele sèn di, che tan che duc i/la sculeies dla elementera à liet truep. De utober saral pona na blòta festa de premiazion, sibe per i plu lezità che dantaldut per la tlas che à liet l plu. Nce chëi dla mesana ara si festa te si scola.

"Lijèndes dla Dolomites"

Na manifestazion che à valù dassènn chësc ann ie stata chëla dla "Lijèndes dla Dolomites" sustenida dala lia dl turism de nosc luech. Per cinch juebies ndolauter à na ulentera de nosta bibliotech liet dant ai mëndri di fulestieres na blòta lijènda, ulache l univa dadedò mo mpue sentà pra la mèises a desseniè y depènjer. L fova propi n drè busiamènt danter pitli y granc. I genitori de chisc mëndri se à desmustrà dassènn recunescènc dla blòta scumenciadiva.

Da chësta ansciuda incà pieta la bibliotech "Oswald von Wolkenstein" l juech da mparé "tiptoi". Cun na pèna eletronica digitela tochen "pictograms", paroles, dessènies, simboi che ie sun la plates de libri aposta, o n ce sun n pitl glob, che

lascia pona audì de cie che l se trata y dà de bona nfurmazions n cont de ce che n uel unì a cunescènz. L ie propi dassènn blòt y dantaldut i mëndri y i sculeies dla elementera ti sa bel a fé limpea. Nce la umans si tol gèn pea a cèsa per se dé ju cun si mutons. L plej da stramp y l ie defin n bon mesun de istruzion.

Per l'autonn che vèn uniral a s'l dé deplu manifestazions, danterlauter na ancunteda danter pitli y granc – n chësc cajo danter nepoc, nēinesc y laves – per fé n juech deberieda, che toma ite tl proiet "alt trifft jung" metù a jì dal Cunsèi de Furmazion de Sëlva.

Cun l mèter man dl ann nuef de scola jiran inò inant cun l cunlauré danter bibliotech, scolina y scoles, ulache l unirà pità èures de cunté dant, prejentazions de vel liber nuef per mutons tres n autor o vel' sēira leterera pascerà chëi letēures plu pasciunei.

Nosta bibliotech ie dessegur for la drèta luegia de ancunteda culturela per mēndri y granc.

PAVÈL 2014

Trotz Regenwetter tolle Erlebnisse



Die Dinosaurieraustellung in Neumarkt, der Ausflug ins Bergwerkmuseum in Ridnaun, das beliebte Grillen im Langental, der Ausflug auf Dantercēpies sind nur einige der Ausflüge die im Rahmen des Kindersommers „Pavël“ stattgefunden haben.

Trotz des andauernden Regenwetters waren die Betreuer/innen bemüht ein abwechslungsreiches Programm zu gestalten und somit den Kindern **erlebnisreiche Tage** in der Gemeinschaft erleben zu lassen. Weiteres „versüßte“ die Köchin im Kindergarten

so manchen verregneten Tag mit leckeren Speisen.

Viele der Aktivitäten waren nur durch die **Unterstützung und gute Zusammenarbeit** mit verschiedenen Vereinen, Betrieben, Institutionen und Personen, die dieses Projekt des VKE Gröden wohlwollend unterstützen, möglich. Bei allen möchten wir uns recht herzlich bedanken.

Zum Abschluss und zum Dank findet am **Sonntag, 24. August das traditionelle Abschlussfest** mit Spiel und Spaß statt. Kinder mit ihren Familien aus ganz



Beim Ausflug ins Bergwerkmuseum in Ridnaun

Gröden sind herzlichst zum Familienfest in Wolkenstein im Langental eingeladen.

Beginn ist um 11:00 Uhr mit Hl. Messe bei der Silvester Kapelle.

Keine Eierschalen und Aprikosenkerne in die Biotonne!

Seit Juni 2007 bringen Gemeinden der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern den Biomüll zur Vergärungsanlage „Tisner Au“, darunter auch unsere Gemeinde.

Der Biomüll wird in der Vergärungsanlage „Tisner Au“ in rund 20 Tagen verarbeitet. Stoffe, die eine längere Zersetzungszeit benötigen, sind nicht für diesen Prozess geeignet.

Zu den Stoffen, die nicht für die Vergärung geeignet sind, gehören Strauch- und Rasenschnitt, aber auch harte biogene Abfälle wie

Knochen und Eierschalen. Strauch- und Rasenschnitt sollen deshalb vor Ort verarbeitet / kompostiert werden bzw. können am Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden. Knochen, Eierschalen und Muschelschalen gehören in den Restmüll.

Auch Plastiksäcke, aber insbesondere Maisstärkesäcke gehören nicht in den Biomüll, da sie ebenfalls den Vergärungsprozess erschweren. Sowohl Plastik- als auch Maisstärkesäcke gehören deshalb in den Restmüll.

JA, das darf in die Biotonne!

- Reste von rohem und gekochtem Obst (auch Zitrusfrüchte), Gemüse, Fisch, Fleisch, Nudeln, Reis
- Brot
- Kaffeesatz, Teefilter
- Schnittblumen (kleine Mengen)
- verfallene Lebensmittel (ohne Verpackung)

NEIN, das darf nicht in die Biotonne!

- Knochen (jede Größe), Eierschalen, Muschelschalen
- Schalen von Nüssen, z.B. Walnuss, Haselnuss
- Pfirsich-, Pflaumen-, Aprikosenkerne ...
- Grünschnitt wie Rasenschnitt, Blätter, Äste u. a.
- Asche
- Servietten
- Gegenstände oder Verpackungen aus Metall
- Säcke aus Kunststoff
- Biosäcke aus Mater-Bi
- Windeln
- Streu für Haustiere

ALPINISM

Sëurandat I terzo “Karl Unterkircher Award”

L fin dl “Karl Unterkircher Award” ie dantaldut chël de fé ruvé adum arpizadëures de livel nternaziunel, fulestieres y jënt da tlo; n auter fin ie chël de lecurdé l’atività alpinistica de nosc Karl, mort urmei dan 6 ani, ai 15 de lugio 2008 sun I Nanga Parbat.

L “Award” uel recunëscer alpinisc che à fat vies nuevas y particuleres

La manifestazion dl “Award” vën metuda a jì uni doi ani y ai 23 de lugio àn pudù sëurandé per I terzo iede chësta recunescënza. Danora fovel trëi numinazions (fates dai “Catores” y dai mëinacrëp de Gherdëina); tlo vëniel tenì cont de arpizedes particuleres y de na cërta mpurtanza fates ntan I ann passà. L pest dëssa plu sotrisé I “fair play” y ne dëssa nia uni ntendù sciche na garejada. Recunëscer uelen la vies nuevas fates tl stil tlasich, ulache I ti vën nce dat pëis a situazions ncompres da afrunté, cundizions meteorologiches dut auter che adatedes, ncurt, I “Award” giapa chëi che se à fat pea na struscia, ne la dajan nia su y se lascian ite te na



I alpinisc numinei per I “Karl Unterkircher Award 2014”.

ndesfideda nia da puech. Nscila iel uni numinà chëst ann **Simon Anthamatten, Matthias Auer, y Hansjörg Auer** per la prima arpizada dl parëi est dl *Kunyuang Chhish* (Karakorum/Pakistan) ai 18 de lugio 2013, pona i doi arpizadëures de Gherdëina **Adam Holzknicht y Hubert Moroder** che fova jic ai 7 y 8 de jené 2013 su per I parëi nord de *Saslonch giaurian la via nueva “Legrima”* y sciche terzi àn cris ora i alpinisc ta-

lians **Matteo Della Bordella y Luca Schiera** che ie stac i prim arpizadëures dl parëi vest dl *ciampnil Egger giaurian la via “Notti magiche”* de merz dl 2013.

La giuria, metuda adum da persones cumpetëntes y espertes tl ciamp dl alpinism (danter chisc Simon Kehrer de La Pli y I mëinacrëp David Demetz), se à - de coche i à dit - drët stentà a cri ora l’arpizada plu valëivla per I pest, purmpò

ti iel uni sëurandat I prim pest (2.000 euro) ai alpinisc Simon Anthamatten, Matthias Auer y Hansjörg Auer. La motivazions fova chëles che I se à tratà de na arpizada plutosc ria ulache i trëi alpinisc à sapù da se organisé drët bën per arjonjer la piza a 7.852 metri.

La manifestazion à abù drët suzes y desmustrà che I nteres per I alpinism ie scialdi grant tlo da nëus.

Stromtarif: neuer Tarif D1 seit 1. Juli 2014

Erneuerung des Familiengeldes

Die Dienststelle des Agb/Cgil teilt mit, dass **ab 1. September 2014** um die **Erneuerung des Regionalen Familiengeldes** angesucht werden kann. Dazu muss die EEEVE Erklärung (Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung) abgefasst werden.

Im Büro des **Agb/Cgil in Wolkenstein** können die EEEVE Erklärung und die Erneuerung des Familiengeldes der Region beantragt werden.

Wo?
c/o Gemeinde,
Str. Nives 14

Wann?
Zweiter und Vierter Dienstag des Monats von 9.00 bis 13.00 Uhr

Wer?
Gianluca Chiarella

Vereinbare einen Termin unter der Telefonnummer 0472 83 14 98 oder 0471 19 56 111.

Mit Wärmepumpen zum günstigeren Stromtarif

Günstigere Stromtarife gibt es seit kurzem für Haushalte, die mit Wärmepumpen heizen. Noch günstiger wird es, wenn Photovoltaikanlagen und Wärmepumpen kombiniert sind.

Der Weg zur Energiewende führt über die Wärmepumpe. Das war eine der Kernaussagen auf einer Expertenrunde in Bozen, die sich mit der Technologie rund um Erdwärme und Wärmepumpen befasste. Dieser Wende kommt man nun in Italien einen Schritt näher. Seit 1. Juli 2014 erhalten Haushalte, die mit Wärmepumpen heizen, neben gesetzlichen Förderungen auch günstigere Stromtarife.

Mit einer Wärmepumpe können Gebäude beheizt und gekühlt werden, zudem wird Warmwasser produziert. Die dazu erforderliche Energie bezieht die Wärmepumpe zum Beispiel aus der Luft, aber auch aus dem Erdreich. Dann spricht man von der geothermischen Wärmepumpe. Die kostenlose Erdwärme macht rund 75 Prozent der benötigten Energie aus. Mit nur 25 Prozent Fremdenergie in Form



von Strom kommt die Wärmepumpe also auf 100 Prozent Leistung. Der Einbau von Wärmepumpen wird von Staat und Land großzügig gefördert. Zusätzlich wurde jetzt für alle privaten Haushalte (keine Kondominien), die ausschließlich mit Wärmepumpen heizen bzw. Warmwasser produzieren, ein spezieller Stromtarif eingeführt. Der Stromtarif D1 hängt nicht mehr vom Stromverbrauch ab, sondern richtet sich nach den Kosten für Dienstleistungen. Wer den Stromtarif D1 nutzen kann und möchte,

der soll sich an jene Energiegesellschaft wenden, von der er den Strom bezieht.

Es gibt allerdings für Haushalte eine gute Möglichkeit, um noch unabhängiger von herkömmlichen Strom- und Energielieferanten zu werden: die Installation einer Wärmepumpe und zusätzlich einer Photovoltaikanlage, die umweltfreundlich und kostengünstig Strom für den Eigengebrauch produziert. Durch den Strombedarf der Wärmepumpe steigt der Eigenverbrauch der Photovoltaikanlage nämlich sehr stark an. Das wurde kürzlich auch in einer neuen Studie bestätigt, in der Berechnungen unter verschiedenen Voraussetzungen erstellt wurden. Die Studie ergab unter anderem, dass der Eigenverbrauch der Photovoltaikanlage bei der Nutzung einer Wärmepumpe erheblich steigt. In einem Vierpersonenhaushalt im Norden Italiens stieg er bei der Studie von 34 auf 65 Prozent. Damit sinkt auch die Amortisationszeit der Kosten für die Photovoltaikanlage erheblich – die Studie ergab eine Senkung von zwölf Jahren auf sieben Jahre.

Info-Nachmittage: Beitragserhöhung für Mindestrentner

Bereits ab September können Mindestrentner ihr Gesuch um den für sie von der Landesregierung vorgesehenen Beitrag für die Wohnnebenkosten wie Strom, Gas oder Heizung in den Sozialsprengeln einreichen.

Um in den Genuss dieses Beitrages für Wohnnebenkosten zu kommen, müssen Mindestrentner mehrere Voraussetzungen erfüllen: Sie müssen 70 Jahre oder älter sein und alleine leben. Zudem dürfen ihre Rentenbezüge nicht den Beitrag



Mindestrentner erhalten einen Beitrag für die Wohnnebenkosten

von 7.800 Euro netto jährlich übersteigen und sie dürfen außer ihrer Wohnung oder ihrem Eigenheim kein größeres Vermögen haben.

Am 2. und am 9. September werden von 14:00 bis 17:00 Uhr in den Sozialsprengeln eigene Informations-Nachmittage abgehalten, wo sich die Mindestrentner über den neuen Landesbeitrag informieren können. Die Mindestrentner können dabei auch gleich schon das Gesuch einreichen und werden dabei fachmännisch beraten. Die Mindestrentner sollten einen gültigen Ausweis, die Steuernummer und den Nachweis sämtlicher bezogenen Renten mitbringen. Wenn sie in Miete leben, sollten sie auch eine

Kopie ihres Mietvertrages dabei haben. Weitere erforderliche Unterlagen können auch nachgereicht werden.

Auch jene Mindestrentner, die bereits einen Beitrag für Miete und Wohnnebenkosten beziehen, sollten sich informieren, denn unter Umständen haben sie nun Anrecht auf einen höheren Beitrag.

Nähere Informationen sind im Sitz des Sozialsprengels Gröden, Purger Str. 16, St. Ulrich, Telefon 0471 798015 erhältlich.

La Cunsulta coordinea i servijes sozio-saniteres

N organn de cunsulënza y coordinamënt per i servijes soziei y saniteres de Gherdèina (Sprengelbeirat)

La Cunsulta dl raion sozio-saniter de Gherdèina ie na grupa metuda adum da un n rapresentant per uni chemun, n rapresentant per la direzion dla scolines y dla scoles, doi rapresentanc dl raion saniter, un n rapresentant dl raion soziel, doi rapresentanc de lies sozieles y un n rapresentant dla Cësa de pPaussa. Chësc gremium à la funzion de ti dé cunsulënza y coordiné la culaburazion danter duta la lies y urganisazions a fin soziel cun l raion soziel y sani-

ter. La Cunsulta à a desposizion na soma de scioldi che ti vën assenieda dala Cumunità dl raion Salten/Scilier de 0,50 euro per abitant dl raion de Gherdèina. Per l ann 2014 an perchël metù a desposizion 4.647,50 euro (0,50 euro x 9.295 abitant). Cun chisc scioldi vëniet finanzia pruiet soziei, pedagogics y saniteres. La lies che pieta proiec cun chisc fins, à la puscibltà de purté dant na dumanda scritta ala Cunsulta dl raion sozio-saniter de Gherdèina descrijan avisa de cie pruiet che la se trata, tan giut che l dura y cie custimënc che n se aspjeta. Te na senteda cun duc i cumëmbri dla Cunsul-

ta vëniet purtà dant chisc proiec y analisà sce i criters scric dant ie unic tenii ite per pudèi ala fin dé pro l finanziaimënt damandà.

Chëst ann iel unì mandà ite trèi prupostes:

Pruiet JAWA 2014

Chësc pruiet, purtà dant da "Nëus Jëuni Gherdèina" deberieda cun la seziun dl VKE de Gherdèina, l servisc soziel y l ufize per la junanza de Bulsan. JAWA pieta ai jëuni danter 13 y 19 ani la puscibltà de nuzé si tēp liede danter la feries da instà y ènghe ntan l ann, fajan de pitli lëures pra urganisazions publiches sciche la pluanies, l museum de Gherdèina, la cësa de paussa, la biblioteches y n.i. l jëuni giapa per si èures de lëur nia scioldi ma ponc. Canche i nen à abinà adum n valguni, possi pona i baraté ite te n bonn per jì a maiè la piza o per cumpré na cherta per l fonin o chertes de entreda per l chino y la nuda doia y n.i. La gran pert de chësc pruiet vën finanzia dai chemuns de Gherdèina y dal ufize per la junanza de Bulsan. Ala Cunsulta dl raion sozio-saniter ti iel unì damandà perchël de finanzia mo la pert davierta de 200,00 euro che ie nsci nce unida data pro al'unanimità.

"L Pavël"

Pruiet „L PAVÈL“, purtà dant dala seziun dl VKE de Gherdèina che urganisea na scolina per mutons y mutans de Gherdèina per sies enes ntan l instà. Danter i mutons che fej pea pra chësta scumenciadiva iel ènghe cater mutons cun andicap che à debujèn de na assistënza competènta. Per curi duta la spëises dl'assistënza giapa la grupa l 75% finanzia dala Provinzia de Bulsan. La pert nia curida de 1.300,00 euro se damandì perchël dala Cunsulta, che nce te chësc cajo ti dà la crëta y l bënsté al'unanimità.

Pruiet „Deventé granc... tres la pubertà“

Chësc pruiet ie unì laurà ora n cunlaurazion cun "Nëus Jëuni Gherdèina", la direzion dla scoles de Urtijëi y Sëlva, l Servisc soziel de Gherdèina y i chemuns de Urtijëi, S. Cristina y Sëlva. Ntan i mënc de auril y mei 2014 iel unì purtà dant de plu referac y iniziative sun tematiche defrèntes che à da n fé cun i jëuni. Per duta chësta scumenciadives iel unì damandà n finanziaimënt de 1.130,00 euro che ie unì cunzedù al'unanimità.

Petra Demetz
per l Servisc soziel



Na grupa che à fat pea pra la scumenciadiva "Pavël 2014"

Festa da d'instà te cësa de paussa "S. Durich"

Coche uni ann ntëur la fin de lugio – chëst iede n sada ai 26 de lugio – iel unì metù a jì la festa da d'instà tla Cësa de paussa "S. Durich" a Urtijëi.

Bele danmesdì iel unì anjinià ca alalergia la mèises, i banc y la tōdes per pudèi pona sté domesdì duc deberieda. La ne n'à nia ulù vester nsci, ajache l tēp y la temperatures ne l'à nia lascià pro. Nvièi ala festa fova nce i parènc di ghesé, l'auto-riteies y i dutors. Chëst ann, iel danterlauter, ora che l ambolt de Urtijëi Ewald Moroder, nce ruvà adaler-

ch l'assessëura provinziela al soziel dr. Martha Stocker, che ie jita da mèisa a mèisa a saludé duc canc y se à dat ju cun trueps ghesé de cësa. Nce l presidènt dla cëses de paussa de dut Südtirol, Norbert Bertignoll, ie ruvà ada-

lerch per chësta ucajion. L prim cuech Arnold Ploner y si cunlauradëures y cunlauradësses à anjinià ca na bona grilieda, de bona tēurtes y leprò fòvel sambèn nce velch da beber. Per l ntratenimënt musichel iel unì nvià na grupa de musicontri de Sëlva, cun Ossi Insam, August Senoner y Norbert Rudiferia. Èi à fat unì la bonaueia y à cuntribui a fé garaté la bela festa. A duc ti àl dassënn plajù canche trèi ghesé, de cësa ie jic



a tò si strumënc y à sunà pea. August Rottensteiner cun si 94 ani à sunà la vidula (foto), Luciano Dalle Piatte la chitara y Bruno Scottini l orgun da bocia.

La mutans che serviva duc i ghesé, se ova per chësta ucajion trat sëura drët da catif cun l diendl. L fin de chësta festa ie chël de ragrupé i ghesé de cësa cun si parènc per sté n valgun'èures deberieda a s'la cunté, s'la rì, maiè y balé, se desmincian per n'aurela di cruzies y di „pitli“ mei da unidì.

De gra a duc chëi che ie unic adalerch, ala mujiga y a dutes y duc chëles y chëi che à judà pea a fé garaté la festa tan bela.

Šën nce te Sëlva la SKJ

Ai 17 de nuvèmbër dl 2012 iel stat la prima ancuntesa dla SKJ Sëlva. N fova dla minonga che l fossa drèt che i sculeies restèssa regularmènter n cuntat cun la dljeja nce do avèi finà via la scola mesana y se dajèssa ju inant cun tematiches che à da nfé cun la fede. Nscila iel uni a s'l dé che n à metù

su na sezion dla "Südtiroler Katholische Jugend" nce te Sëlva. Chèsta grupa ie unida a se l dé dantaldut cun jèuni che fajova y fej l servisc da ministront. Pra la SKJ Sëlva possa fé pea duc i jèuni de Sëlva che à stlut ju la scola mesana (dai 14 ani insù).

Florian y Patrick



Pra l'azion "Kilo" vèniel abinà adum roba da maiè per jènt che à debujèn

L moto dla SkJ a livel provinziel ie:

Vester jèunn: Pra la SKJ ies tu l bènuni: cun ti spirt jèunn, ti ideies extravagantes y duta ti dumandes plu mpurtantes. Tla grupa posses purté ite ti capaziteies y les renfurzé. Te chisc mumènc de divertimènt posses nce viver y sentì cie che l uel di vester deberieda te na grupa.

Vester cristian: Vester pra la SKJ possa vester per te na ndesfida coche cristian, per plu responsablà tla pluania y te dljeja. Te giapes la larch de viver tl spirt de Gejù Crist deberieda cun d'autri jèuni y de renfurzé y valorisé ti fede. Cun la SKJ iel mesun fé pea ativamènter pra la mès-ses y nce vester davierc ti cunfronc de chèi che à n'autra religion.

Vester solidal: La SKJ, cun ti aiut, se dà da fé per na vita plèina de denità. Spartì vijions, tenì adum, ti sté daujin a zachei. Nia resté ndefrènc dan l destin di autri, mustré su ngiustizies y les cuntrasté. SKJ uel di: se dé da fé de si bona y nce se fé audì.

Ntan l ann se urten plu o manco un n iede al mènes per tò pert a ativateies defrèntes:

- mès-ses y funziions per jèuni ntan l ann o nce te ucajions sciche tl tèmp de Avènt, tl mènes de mei che ie dedicà ala Madona y nsci inant;
- ancunteses sportives cun n fin spirituel;
- vel'ancuntesa te calonia per sté n bona cumpania;
- de Cuarèisma, pra la „Action Kilo“, vèniel abinà adum roba da maiè te na butèiga per jènt che à debujèn - i jèuni dla SKJ ie n chèi dis te butèiga per dé nformaziions sun chèsta scumenciadiva;
- na "Via Crucis" ntan l'Ena Santa da Daunèi ite te Val - chèst ann à n valgun jèuni nce purtà l "Diözesanes Jugendkreuz";
- jita a St. Pauls tl „Mariengarten“ deberieda cun nosta assistènta pasturela Maria Delago che lèura suvènz cun la grupa SKJ-Sëlva;
- chèst ann ons nce abù l'ucajion de pudèi tò pert al „Pfingst-Fest der Jugend '14" a Salzburg de juni.



Via Crucis sun Daunèi



Tl Mariengarten a St. Pauls

www.fundinfo.it
www.oggettittrovati.it

Tlo pudèis abiné cosses y robes perdudes che ie unides abinedes y dates ju ti "Ufizies cosses perdudes - Fundbüros" de dut Südtirol



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon,
fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità

Muvimënt demografich

NASCIUI

Katharina Senoner ie nasciuda ai 15 de mei;
Jolie Grossgasteiger ie nasciuda ai 19 de mei;
Sarah Elisabeth Oberrauch ie nasciuda ai 25 de mei;
Shannen Reyes Kylie ie nasciuda ai 29 de mei;
Diana Demetz ie nasciuda ai 30 de juni;
Anna Nocker ie nasciuda ai 19 de lugio;
Alex Ploner ie nasciù ai 22 de lugio;
Marc Senoner ie nasciù ai 23 de lugio;
Marco Pitscheider ie nasciù ai 30 de lugio;
Susy Thaler ie nasciuda ai 13 de agost;

MARIDEI

Lukas Mussner y Christine Walpoth se à maridà ai 12 de auri;
Lukas Demetz y Evelyn Mussner se à maridà ai 26 de auri;
Flavio Kostner y Silvia Perathoner se à maridà ai 17 de mei;
Matthias Runggaldier y Ester Kostner se à maridà ai 24 de mei;
Alex Franz Delucca y Isabella Mussner se à maridà ai 31 de mei;
Patrick Demetz y Darina Kollárovà se à maridà ai 7 de juni;
Armin Lamprecht y Jessica Runggaldier se à maridà ai 14 de juni;
Ivan Senoner y Martina Charlotte Moser se à maridà ai 14 de juni;
Nicola Villa y Michela Bognandi se à maridà ai 4 de lugio;
Nicola Moretti y Claudia Benazzi se à maridà ai 22 de lugio;
Giovanni Pome' y Rossana Madd. Testa se à maridà ai 8 de agost;
Sergio Marano y Claudia Rossetto se à maridà ai 8 de agost;

MORC

Maria Eva Comploi ie morta ai 16 de auri t'età de 90 ani
Emilio Bernardi ie mort ai 4 de juni t'età de 86 ani
Maria Perathoner ie morta ai 9 de juni t'età de 83 ani;
Tommaso Giorgi ie mort ai 17 de juni t'età de 97 ani;
Franz Costa ie mort ai 19 de lugio t'età de 87 ani;
Alberto Paolo Delazer ie mort l 1. de agost t'età de 62 ani
Rosa Demetz ie morta ai 3 de agost t'età de 90 ani
Romano Rigotti ie mort ai 3 de juni t'età de 85 ani
Mario Vianello de Unieja ie mort te Sëlva ai 13 de agost t'età de 77 ani



Rottensteiner August à cumpli ai 5 de juni l'età de 94 ani
Mussner Karolina à cumpli ai 24 de lugio l'età de 94 ani
Senoner Johann Baptist à cumpli ai 11 de agost l'età de 94 ani
Mussner Marianna à cumpli ai 8 de mei l'età de 93 ani
Senoner Gabriel à cumpli ai 23 de lugio l'età de 93 ani
Kasslatte Agnes à cumpli ai 27 de mei l'età de 92 ani
Mussner Johann Baptist à cumpli ai 18 de juni l'età de 92 ani
Senoner Katharina cumplësc ai 20 de agost l'età de 92 ani
Obletter Vincenz à cumpli ai 4 de agost l'età de 91 ani
Schrott Teresa à cumpli ai 18 de juni l'età de 90 ani
Schenk Antonio à cumpli ai 17 de lugio l'età de 90 ani
Paratoni Rosa à cumpli ai 24 de lugio l'età de 90 ani
Munari Irene à cumpli ai 26 de mei l'età de 89 ani
Mussner Giuseppe à cumpli ai 3 de mei l'età de 88 ani
Mussner Vincenzo à cumpli ai 3 de mei l'età de 88 ani
Senoner Franz à cumpli ai 5 de mei l'età de 88 ani
Schenk Maria Anna à cumpli ai 13 de lugio l'età de 88 ani
Senoner Ottone Pietro à cumpli ai 17 de lugio l'età de 88 ani
Valt Renato à cumpli ai 2 de mei l'età de 87 ani
Senoner Franz à cumpli ai 12 de juni l'età de 87 ani
Runggaldier Matteo à cumpli ai 27 de lugio l'età de 87 ani
Runggaldier Anna Sofia à cumpli ai 30 de lugio l'età de 87 ani
Perathoner Ilda à cumpli ai 20 de juni l'età de 86 ani
Senoner Pacifica Maria à cumpli ai 5 de lugio l'età de 86 ani
Lardschneider Johann à cumpli ai 8 de lugio l'età de 86 ani
Kasslatte Frida à cumpli ai 30 de mei l'età de 85 ani
Delago Maria à cumpli ai 11 de juni l'età de 85 ani
Paratoni Francesco cumplësc ai 24 de agost l'età de 85 ani
Valentini Laura cumplësc ai 31 de agost l'età de 85 ani
Demez Maria à cumpli ai 9 de mei l'età de 80 ani
Lardschneider Sofia à cumpli ai 23 de mei l'età de 80 ani
Ferrario Franca à cumpli ai 13 de juni l'età de 80 ani
Murer Sebastiano à cumpli ai 7 de juni l'età de 80 ani
Demetz Elisabetta Genoveffa à cumpli ai 8 de lugio l'età de 80 ani
Paratoni Raimondo à cumpli ai 12 de lugio l'età de 80 ani
Berdou Leon Marie Michel à cumpli ai 31 de lugio l'età de 80 ani
Designori Giovanni cumplësc ai 18 de agost l'età de 80 ani
Grasberger Renata à cumpli ai 24 de mei l'età de 75 ani
Perathoner Ferdinand à cumpli ai 8 de mei l'età de 75 ani
Senoner Ernesto à cumpli ai 26 de mei l'età de 75 ani
Pitscheider Anna Maria à cumpli ai 20 de mei l'età de 75 ani
Paratoni Giuseppe à cumpli ai 9 de juni l'età de 75 ani
Ploner Teresa à cumpli ai 19 de juni l'età de 75 ani.
Gardumi Ezio à cumpli ai 28 de lugio l'età de 75 ani
Demetz Giuseppe Antonio à cumpli ai 9 de agost l'età de 75 ani
Pycha Helmuth à cumpli ai 10 de agost l'età de 75 ani.
Lardschneider Lidia cumplësc ai 26 de agost l'età de 75 ani

Te chësta lista vëniel publicà chiche cumplësc i 75, 80 y 85 ani
y pona dai 85 ani insù uni ann.

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Demetz Simon; Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Tramans;

Piazza Ottone: Costruzione di una veranda;

Comune di Selva di Val Gardena: Costruzione di un tratto di marciapiede, posa delle tubazioni per la fibra ottica, demolizione e ricostruzione dell'illuminazione pubblica e risanamento della fognatura per le acque bianche lungo la strada Dantercèpies;

Senoner Clemenz: Ampliamento ed isolamento termico del piano semiinterrato della p.ed. 676 casa "Ploc";

Runggaldier Bruna Ilda: Ampliamento qualitativo per un alloggio gestore, risanamento energetico del tetto e dei terrazzi e modifiche interne del residence "Bruna";

Hotel Des Alpes Snc di Trocker Priska & C.: Costruzione di una copertura aperta in vetro dell'esistente terrazza davanti al ristorante dell'Hotel Des Alpes - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena: Interventi di protezione da caduta massi in località "Pralong" - tratto "La Grambla" - campo sportivo - 1. variante;

Runggaldier Osvaldo Stefano: Realizzazione di una tettoia/garage e ampliamento qualitativo e quantitativo sulla p.ed. 1604 "Residence Merck" nel C.c. Selva;

E.T.I. S.a.s. di Cappadozzi Daniela & C.: Ampliamento dell'impianto d'innevamento Passo Sella;

Mussner Lukas: Demolizione del fienile p.ed. 111/2 e ricostruzione di una casa di civile abitazione sulla p.f. 416;

Senoner Hugo: Demolizione del ponte sulla p.f. 1154/1 e p.f. 167 e ristrutturazione del ponte sulla p.f. 1154/1, p.f. 169 e p.f. 184/3 in località Dorives - 1. variante;

Fistill Adelheid: Rinnovo del Hotel Dorfer;

Soraiser S.a.s. di Perathoner Werner & Co.: Ampliamento qualitativo del Garni Soraiser - variante in sanatoria;

Comune di Selva di Val Gardena: Costruzione di un marciapiede in località "Risaccia";

Riffeser Otto di Mulser Maria & Co sas: Ristrutturazione interna con realizzazione di un nuovo ingresso;

Insam Manuel: Ampliamento della casa d'abitazione p.ed. 5 maso Nucia;

Senoner Barbara: Risanamento e ampliamento del piano sottotetto;

Magnani Giovanni: Allargamento dell'esistente finestra sul lato nord, p.m. 31 della p.ed. 920;

Wohnbaugenossenschaft Anri 1: Costruzione di una casa d'abitazione;

Tramans K.G. des Comploi Leo & C.: Ampliamento impianto innevamento Tramans;

Nocker Paul, Paur Irmgard e Klammsteiner Karl: Risanamento e riqualificazione

energetica della casa d'abitazione "Edith" - 2. variante;

Mussner Isabella, Planker Georg Otto, Scott Susanna Katherine: Costruzione di due edifici di civile abitazione sulla p.f. 459/8 "Col da Lech" - 2. variante;

Schweigkofler S.r.l.: Costruzione di una casa nella zona di espansione C-1 "Col da Lech Ovest" - 1. variante;

Pension Rodella di Planker Georg & Co. S.a.s.: Ampliamento qualitativo della p.ed. 1037 Hotel Rodella;

Piz de Sella S.p.A.: Realizzazione di un bacino artificiale "Piz Seteur", regolazione delle concessioni d'acqua e ampliamento dell'impianto di innevamento nella zona sciistica Piz Sella - Plan de Gralba - 2. Abänderungsprojekt;

Piz Seteur di Stuffer Alan & Co. Snc: Costruzione di una veranda;

Mussner Siegfried: Costruzione di un letamaio interrato ed un caseificio presso il maso "Valin";

Hotel Sun Valley S.a.s. di Nogler Johann & C.: Progetto di ampliamento di due camere per ospiti sul lato nord-ovest del Hotel Sun Valley;

D'uni sort de nfurmaziuns y documenc da descarië



Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vèn ora 6 iedesc al ann
Diretëur resp.: Georg Mussner
Cumité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo,
Doris Mussner, Eleonora Senoner
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier,
Georg Mussner, Archif dl Chemun
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)

Manifestaziuns nchin de utober

24 de agost (dumènia)

Cunzert dl'Orchester y Vokalensemble musiKultur Taufers
L vèn sunà la "Waisenhausmesse" n c-moll de W.A.Mozart y l Magnificat n C-Dur de F. Schubert.
Sëlva, Dlieja, 21:00
Urg. Jèuni de mujiga y musiKultur Taufers

30 de agost (sada)

60 ani "Cèsa di Ladins"
Festa alalergia cun mujiga y ntrate-nimënt y inaudazion dla biblioteca ladina a inuem de "Anda Malia da Cudan"
Urtijëi, Cèsa di Ladins, 11:00 - 12:30
Urg.: Union Ladins Gherdëina

31 de agost (dumènia)

Cunzert dla grupa "Hosianna"
Sëlva, plaza de chemun, 20:30

1 de setëmber (lunesch)

Mèisa de libri
"Pastelné per l autonn"
Nchin ai 14 de utober ntan l orar de giurida dla bibliotech
Sëlva, Bibliotech, 13:00 - 14:30

28 de setëmber (juebia)

"Kinder brauchen Orientierung"
S. Cristina, Sala "Raiffeisen"
Cristina, 20:00 - 21:30
Urg.: KVV S.Cristina

20 de setëmber (sada)

"Luesc da paur te Gherdëina"
Mostra y documentazion fotografica de Wilhelm Lutz dl ann 1956
Giurida dla mostra n sada ai 20 de setëmber dala 6 da sèira. La mostra jirà inant nchina ai 26 de utober.
Sëlva, Tublà da Nives
Urg: Lia culturela "Tublà da Nives n cunlaburazion cun l Museum de Gherdëina.

1 de utober (merdi)

Mèisa de libri
"Pastelné cèiresc per Unissant"
Chèsc nchin do Unissant for ntan l orars de giurida dla bibliotech.
Sëlva, Bibliotech, 14:00 - 15:30

14 de utober (merdi)

Mèisa de libri
"Fé l'intiernes per San Martin"
La mèisa de libri sarà da udèi dai 14.10 nchin ai 13.11.2011, for ntan l orar de giurida dla bibliotech.
Sëlva, Bibliotech, 14:00 - 15:30

Udiënzes

L ambolt dut. **Peter Mussner** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00.

L vizeambolt **Adrian Senoner** tèn udiënza uni prim merdi dl mës dala 8 ala 9 daduman.

L assessëur **Andrea Mussner** tèn udiënza uni lunsch dala 8:00 ala 9:00.

La assessëura **Milva Mussner** tèn udiënza uni merdi dala 14.00 ala 15.00.

La cunseliara **Doris Mussner Delago** dà udiënza sce n s'l damanda. Email: doris.mussner@selva.eu

Chèsta plata vèn mandada a